

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2016/2006

z dnia 19 grudnia 2006 r.

dostosowujące kilka rozporządzeń dotyczących wspólnej organizacji rynku wina ze względu na przystąpienie Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Niezbędne jest wprowadzenie pewnych technicznych zmian do kilku rozporządzeń Komisji w sprawie wspólnej organizacji rynku wina w celu ich dostosowania z powodu przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.
- (2) Artykuł 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1907/85 z dnia 10 lipca 1985 r. w sprawie wykazu odmian winorośli i regionów dostarczających przywożone wino w celu wytwarzania win musujących we Wspólnocie⁽¹⁾ zawiera odniesienia do Rumunii. Należy skreślić te odniesienia.
- (3) Artykuł 52 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1623/2000 z dnia 25 lipca 2000 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina w odniesieniu do mechanizmów rynkowych⁽²⁾ ustanawia okresy referencyjne dla produkujących państw członkowskich. Należy określić okres referencyjny dla Rumunii.
- (4) Artykuł 2 ust. 1 oraz art. 11 rozporządzenia Komisji (WE) nr 883/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r., ustanawiającego szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi produktami w sektorze wina⁽³⁾ zawiera pewne zapisy we wszystkich językach państw członkowskich. Przepisy te powinny obejmować zapisy w języku bułgarskim i rumuńskim.
- (5) Artykuł 33 rozporządzenia (WE) nr 883/2001 zawiera odniesienie do Rumunii jako do państwa trzeciego. Należy skreślić to odniesienie.
- (6) Artykuł 8 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 884/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania dotyczące dokumentów towarzyszących przewozowi produktów winiarskich oraz rejestrów prowadzonych w sektorze wina⁽⁴⁾ zawiera zapisy we wszystkich językach państw członkowskich. Przepis ten powinien obejmować zapisy w języku bułgarskim i rumuńskim.
- (7) Artykuł 16 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 753/2002 z dnia 29 kwietnia 2002 r. ustanawiającego niektóre zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 odnośnie do opisu, oznaczania, prezentacji i ochrony niektórych produktów sektora wina⁽⁵⁾ zawiera pewne zapisy we wszystkich językach państw członkowskich. Przepis ten powinien obejmować zapisy w języku bułgarskim i rumuńskim.
- (8) Załącznik VIII do rozporządzenia (WE) nr 753/2002 zawiera odniesienie do Bułgarii i Rumunii jako do państw trzecich. Należy skreślić to odniesienie.
- (9) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenia (EWG) nr 1907/85, (WE) nr 1623/2000, (WE) nr 883/2001, (WE) nr 884/2001 oraz (WE) nr 753/2002,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Skreśla się art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1907/85.

Artykuł 2

W art. 52 ust. 1 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1623/2000 dodaje się tiret w następującym brzmieniu:

„– 1999/2000 do 2004/2005 w Rumunii”.

Artykuł 3

W rozporządzeniu (WE) nr 883/2001 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) W art. 2 ust. 1 akapit drugi otrzymuje następujące brzmienie:

„Rubryka 20 pozwoleń na przywóz i pozwoleń na wywóz zawiera jeden z zapisów wymienionych w załączniku I.”.

⁽¹⁾ Dz.U. L 179 z 11.7.1985, str. 21. Rozporządzenie zmienione Aktem przystąpienia z 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 194 z 31.7.2000, str. 45. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1221/2006 (Dz.U. L 221 z 12.8.2006, str. 3).

⁽³⁾ Dz.U. L 128 z 10.5.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2079/2005 (Dz.U. L 333 z 20.12.2005, str. 6).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 128 z 10.5.2001, str. 32. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1507/2006 (Dz.U. L 280 z 12.10.2006, str. 9).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 118 z 4.5.2002, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1507/2006.

2) W art. 5 akapit pierwszy odniesienie do załącznika I jest odniesieniem do załącznika Ia.

3) W art. 11 akapit drugi otrzymuje następujące brzmienie:

„Przynajmniej jeden z zapisów wymienionych w załączniku IVa umieszcza się w rubryce 22 pozwoleń.”.

4) Artykuł 33 otrzymuje następujące brzmienie:

a) w ust. 1 skreśla się lit. c);

b) w ust. 2 wyrazy wprowadzające otrzymują następujące brzmienie:

„Do celów ust. 1 lit. b) i d) oficjalna agencja w kraju pochodzenia autoryzowana do wystawiania dokumentu VI 1, jak określono w niniejszym rozporządzeniu, wprowadza następujący zapis w rubryce 15 dokumentu.”.

5) W załącznikach wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 4

W rozporządzeniu (WE) nr 884/2001 wprowadza się następujące zmiany:

1) W art. 8 ust. 2 akapit drugi otrzymuje następujące brzmienie:

„Urzędy celne w punkcie wyjścia z obszaru celnego Wspólnoty wprowadzają jeden z zapisów wymienionych w załączniku V na obu egzemplarzach dokumentu towarzyszącego oraz stawiają pieczęć w celu potwierdzenia zgodności z oryginałem. Wręczają opieczetowane egzemplarze dokumentu zawierające powyższą adnotację eksporterowi lub jego przedstawicielowi. Eksporter lub jego przedstawiciel zapewnia, aby jeden egzemplarz towarzyszył przewozowi produktu objętego wywozem.”.

2) Tekst załącznika II do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik V.

Artykuł 5

W rozporządzeniu (WE) nr 753/2002 wprowadza się następujące zmiany:

1) Artykuł 16 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Dla celów drugiego tiret załącznika VII część B pkt 1 lit. a) do rozporządzenia (WE) nr 1493/1999, następujących terminów można jedynie używać na etykietach win stołowych,

win stołowych z oznaczeniem geograficznym i gatunkowych win produkowanych w określonych regionach, z wyjątkiem gatunkowych win likierowych produkowanych w określonych regionach i gatunkowych win półmusujących produkowanych w określonych regionach objętych art. 39 ust. 1 lit. b):

a) »cyxo«, »seco«, »suché«, »tør«, »trocken«, »kuiv«, »ξηρός«, »dry«, »sec«, »secco«, »asciutto«, »sausais«, »sausas«, »száraz«, »droog«, »wytrawne«, »seco«, »sec«, »suho«, »kuiva« lub »torrt«, pod warunkiem, że wino, którego to dotyczy ma resztkową zawartość cukru nieprzekraczającą:

i) 4 gramów na litr, lub

ii) 9 gramów na litr, pod warunkiem, że ogólna kwasowość wyrażona w gramach kwasu winowego na litr nie jest większa niż 2 gramy poniżej resztkowej zawartości cukru;

b) »полусухо«, »semiseco«, »polosuché«, »halvtør«, »halb-trocken«, »poolkuiv«, »ημιξηρός«, »medium dry«, »demi-sec«, »abboccato«, »pussausais«, »pusiau sausas«, »félsháraz«, »halfdroog«, »półwytrawne«, »meio seco«, »adamado«, »polsuho«, »puolikuiiva« albo »halvtorrt«, pod warunkiem, że wino, którego to dotyczy, ma resztkową zawartość cukru powyżej ustalonej w lit. a), lecz nieprzekraczającą:

i) 12 gramów na litr, lub

ii) 18 gramów na litr tam, gdzie minimalna ogólna kwasowość została ustalona przez państwo członkowskie zgodnie z ust. 2;

c) »полусладко«, »semidulce«, »polosladké«, »halvsød«, »lieblich«, »poolmagus«, »ημιξηρός«, »medium«, »medium sweet«, »moelleux«, »amabile«, »pussaldais«, »pusiau saldus«, »félédes«, »halfzoet«, »półśładkie«, »meio doce«, »polsladko«, »puolimakea« albo »halvsött«, pod warunkiem, że wino, którego to dotyczy, ma resztkową zawartość cukru powyżej ustalonej w lit. b), lecz nieprzekraczającą 45 gramów na litr;

d) »сладко«, »dulce«, »sladké«, »sød«, »süss«, »magus«, »γλυκό«, »sweet«, »doux«, »dolce«, »saldais«, »saldus«, »édes«, »helu«, »zoet«, »śładkie«, »doce«, »dulce«, »sladko«, »makea« lub »ött«, pod warunkiem, że wino, którego to dotyczy ma resztkową zawartość cukru przynajmniej 45 gramów na litr.”.

2) W załączniku VIII skreśla się pkt 1 i 6.

Artykuł 6

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z zastrzeżeniem i w dniu wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

W załącznikach do rozporządzenia (WE) nr 883/2001 wprowadza się następujące zmiany:

1) Istniejący tekst załącznika I stanowi załącznik Ia, a przed nim dodaje się tekst w następującym brzmieniu:

„ZAŁĄCZNIK I

Zapisy, o których mowa w art. 2 ust. 1 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Отклонение от 0,4 об. %
- W języku hiszpańskim: Tolerancia de 0,4 % vol.
- W języku czeskim: Příпустná odchylka 0,4 % obj.
- W języku duńskim: Tolerance 0,4 % vol.
- W języku niemieckim: Toleranz 0,4 % vol.
- W języku estońskim: Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hälve
- W języku greckim: Ανοχή 0,4 % vol.
- W języku angielskim: Tolerance of 0,4 % vol.
- W języku francuskim: Tolérance de 0,4 % vol.
- W języku włoskim: Tolleranza di 0,4 % vol.
- W języku łotewskim: 0,4 tilp. % pielaide
- W języku litewskim: Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %
- W języku węgierskim: 0,4 térfogat-százalékos tűrés
- W języku maltańskim: Varjazżjoni massima ta' 0,4 % vol.
- W języku niderlandzkim: Tolerantie van 0,4 % vol.
- W języku polskim: Tolerancja 0,4 % obj.
- W języku portugalskim: Tolerância de 0,4 % vol.
- W języku rumuńskim: Toleranță de 0,4 % vol.
- W języku słowackim: Příпустná odchýlka 0,4 % obj.
- W języku słoweńskim: Odstopanje 0,4 vol. %
- W języku fińskim: Sallittu poikkeama 0,4 til - %
- W języku szwedzkim: Tolerans 0,4 vol. %”

2) Następujący załącznik IVa dodaje się po załączniku IV:

„ZAŁĄCZNIK IVa

Zapisy, o których mowa w art. 11 akapit drugi:

- W języku bułgarskim: Възстановяване, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден лицензът)
- W języku hiszpańskim: Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- W języku czeskim: Náhrada platná nejvýše pro ... (množství, na něž byla vydána licence)
- W języku duńskim: Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- W języku niemieckim: Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- W języku estońskim: Toetus ei kehti rohkem kui ... (kogus, millele litsents on väljastatud)
- W języku greckim: Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- W języku angielskim: Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- W języku francuskim: Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- W języku włoskim: Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- W języku łotewskim: Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izdota licence)
- W języku litewskim: Gražinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- W języku węgierskim: Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- W języku maltańskim: Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont maħrug fil. licenzja)
- W języku niderlandzkim: Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- W języku polskim: Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- W języku portugalskim: Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- W języku rumuńskim: Restituție valabilă pentru maxim ... (cantitatea pentru care este eliberată licența)
- W języku słowackim: Náhrada platná pre nie viac ako ... (množstvo, na ktoré je licencia vydaná)
- W języku słoweńskim: Nadomestilo velja za največ ... (količina, za katero je izdano dovoljenje)
- W języku fińskim: Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- W języku szwedzkim: Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas)*.

ZAŁĄCZNIK II

„ZAŁĄCZNIK V

Zapisy, o których mowa w art. 8 ust. 2 akapit drugi:

— W języku bułgarskim:	ИЗВЕЧЕНО
— W języku hiszpańskim:	EXPORTADO
— W języku czeskim:	VYVEZENO
— W języku duńskim:	UDFØRSEL
— W języku niemieckim:	AUSGEFÜHRT
— W języku estońskim:	EKSPORDITUD
— W języku greckim:	ΕΞΑΧΘΕΝ
— W języku angielskim:	EXPORTED
— W języku francuskim:	EXPORTÉ
— W języku włoskim:	ESPORTATO
— W języku łotewskim:	EKSPORTĒTS
— W języku litewskim:	EKSPORTUOTA
— W języku węgierskim:	EXPORTÁLVA
— W języku maltańskim:	ESPORTAT
— W języku niderlandzkim:	UITGEVOERD
— W języku polskim:	WYWIEZIONO
— W języku portugalskim:	EXPORTADO
— W języku rumuńskim:	EXPORTAT
— W języku słowackim:	VYVEZENÉ
— W języku słoweńskim:	IZVOŽENO
— W języku fińskim:	VIETTY
— W języku szwedzkim:	EXPORTERAD
